



Chinese porcelain,  
European style

# 中国瓷器欧洲范儿

——南昌大学博物馆馆藏中国清代外销瓷

余春明 编著



生活·读书·新知 三联书店



Chinese porcelain,  
European style

# 中国瓷器欧洲范儿

——南昌大学博物馆馆藏中国清代外销瓷

余春明 编著



生活·读书·新知 三联书店

Copyright ©2014 by SDX Joint Publishing Company

All Rights Reserved.

本作品中文版权由生活·读书·新知三联书店所有。

未经许可，不得翻印。

#### 图书在版编目(CIP)数据

中国瓷器欧洲范儿：南昌大学博物馆馆藏中国清代外销瓷/余春明编著。

—北京：生活·读书·新知三联书店，2014.1

ISBN 978-7-108-04345-0

I. ①中… II. ①余… III. ①古代陶瓷—介绍—中国—清代 IV. ①K876.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第280474号

责任编辑 张 荷

装帧设计 蔡立国

责任印制 郝德华

出版发行 生活·读书·新知 三联书店  
(北京市东城区美术馆东街22号)

邮 编 100010

经 销 新华书店

网 址 www.sdxjpc.com

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

版 次 2014年1月北京第1版

2014年1月北京第1次印刷

开 本 787毫米×1092毫米 1/16 印张 23.25

字 数 80千字 图509幅

定 价 320.00元

(印装查询：01064002715；邮购查询：01084010542)

## 前言

“中国”的英文名字 CHINA 的小写，就是瓷器的意思。这种家喻户晓的称呼，很是让我好奇：一个泱泱大国的名字竟由一种源远流长、历久弥新的文化产品来命名，可见这种文化产品在当年是何等地震撼这个世界！历史上到底有着一种什么样的陶瓷文化的冲击波，使“CHINA”真正蜚声中外。我和各位参观者一样地好奇，想一探究竟。这个展览将带着我们走进两三百年前，去一探当年中国陶瓷文化对世界的巨大冲击。相信大家看完这个展览之后，好奇心将会得到满足。

瓷器是中国古代伟大的发明。现在我们日常生活中使用的瓷器，在各项发明中是工艺复杂、难度非常之大的一项发明。自东汉年间中国发明了瓷器以后，唐代就开始有了中国瓷器的外销，而欧洲各国，是在中国这项伟大的发明一千多年后，也就是 1708 年才研发出瓷器。在这之前，意大利文艺复兴时期佛罗伦萨的梅第奇公爵就请了许多的炼金术士来研制瓷器，而最后还是德国的科学家封·茨恩豪斯和一位炼金术士合作破解了中国瓷器的配方，才研制出瓷器。

瓷器是经久耐用、物美价廉的日用品，又是文化的载体。当年风靡欧洲上层社会的中国外销瓷，不仅仅有日用品，更有大量的陈设和艺术瓷器。它们有欧洲各国的东印度公司组织订制的各类瓷器，也有从国王大臣、贵族家庭以及一般中产阶层家庭的私人订单瓷。

它们记载着中国的文化历史故事和传统纹样，更把中国文化中的象征文化因素传到了西方，被西方大众所喜爱。此外还有如同中国家谱一样的欧洲家族的纹章瓷，还有表现西方的历史宗教、神话故事的艺术瓷。更有趣的是，有一些当时发生的新闻事件也被记录在瓷器上面。

由于西方人的兴趣，当年清朝官员的家庭生活及在各种不同场合上的画面（俗称“满大人”纹饰），被留在了外销瓷中，让我们对清朝的生活有了直观的认识；还有一些西方化的生活场景，也在订制的外销瓷中得到了体现。外销瓷艺术性与写实性兼具的画面，让两三百年来中西合璧的文化交流显得清晰如昨，不再那么遥远。

可以说，除了纸张和印刷术的发明之外，还没有任何一项发明，作为文化的载体在图像的记录上有中国外销瓷这么丰富多彩。

限于场地，这里展出的一百五十多件产品，是从南昌大学众多的外销瓷藏品中精选出来的。它们从一个侧面反映出了中国外销瓷的部分类型，更是整个中国明清外销瓷的沧海一粟。从这一小小的展览中，我们不仅惊叹先辈艺术家精湛的技艺和极高的艺术水平，更为在江西这块红土地上能产生如此震撼世界的艺术而自豪。作为这块土地上的高等学府，南昌大学将努力成为中国外销瓷这一崭新研究领域的拓荒者。以后我们还将陆续推出外销瓷的各分类展览，将中国的外销瓷研究推向深入，使南昌大学成为外销瓷研究的学术重镇。



## 目 录

前言	1
欧土重华瓷	3
外销瓷的类型	12
1. 纹章瓷	13
2. 中外人物故事	115
3. 来自西方的设计	207
4. 外销瓷中的花鸟纹饰	245
5. 山水与建筑	313
6. 雕塑	331
如何理解中国纹章瓷中的纹章	
[英] Angela Howard 谢菲 译	346

## 前言

“中国”的英文名字 CHINA 的小写，就是瓷器的意思。这种家喻户晓的称呼，很是让我好奇：一个泱泱大国的名字竟由一种源远流长、历久弥新的文化产品来命名，可见这种文化产品在当年是何等地震撼这个世界！历史上到底有着一种什么样的陶瓷文化的冲击波，使“CHINA”真正蜚声中外。我和各位参观者一样地好奇，想一探究竟。这个展览将带着我们走进两三百年前，去一探当年中国陶瓷文化对世界的巨大冲击。相信大家看完这个展览之后，好奇心将会得到满足。

瓷器是中国古代伟大的发明。现在我们日常生活中使用的瓷器，在各项发明中是工艺复杂、难度非常之大的一项发明。自东汉年间中国发明了瓷器以后，唐代就开始有了中国瓷器的外销，而欧洲各国，是在中国这项伟大的发明一千多年后，也就是 1708 年才研发出瓷器。在这之前，意大利文艺复兴时期佛罗伦萨的梅第奇公爵就请了许多的炼金术士来研制瓷器，而最后还是德国的科学家封·茨恩豪斯和一位炼金术士合作破解了中国瓷器的配方，才研制出瓷器。

瓷器是经久耐用、物美价廉的日用品，又是文化的载体。当年风靡欧洲上层社会的中国外销瓷，不仅仅有日用品，更有大量的陈设和艺术瓷器。它们有欧洲各国的东印度公司组织订制的各类瓷器，也有从国王大臣、贵族家庭以及一般中产阶层家庭的私人订单瓷。

它们记载着中国的文化历史故事和传统纹样，更把中国文化中的象征文化因素传到了西方，被西方大众所喜爱。此外还有如同中国家谱一样的欧洲家族的纹章瓷，还有表现西方的历史宗教、神话故事的艺术瓷。更有趣的是，有一些当时发生的新闻事件也被记录在瓷器上面。

由于西方人的兴趣，当年清朝官员的家庭生活及在各种不同场合上的画面（俗称“满大人”纹饰），被留在了外销瓷中，让我们对清朝的生活有了直观的认识；还有一些西方化的生活场景，也在订制的外销瓷中得到了体现。外销瓷艺术性与写实性兼具的画面，让两三百年来中西合璧的文化交流显得清晰如昨，不再那么遥远。

可以说，除了纸张和印刷术的发明之外，还没有任何一项发明，作为文化的载体在图像的记录上有中国外销瓷这么丰富多彩。

限于场地，这里展出的一百五十多件产品，是从南昌大学众多的外销瓷藏品中精选出来的。它们从一个侧面反映出了中国外销瓷的部分类型，更是整个中国明清外销瓷的沧海一粟。从这一小小的展览中，我们不仅惊叹先辈艺术家精湛的技艺和极高的艺术水平，更为在江西这块红土地上能产生如此震撼世界的艺术而自豪。作为这块土地上的高等学府，南昌大学将努力成为中国外销瓷这一崭新研究领域的拓荒者。以后我们还将陆续推出外销瓷的各分类展览，将中国的外销瓷研究推向深入，使南昌大学成为外销瓷研究的学术重镇。

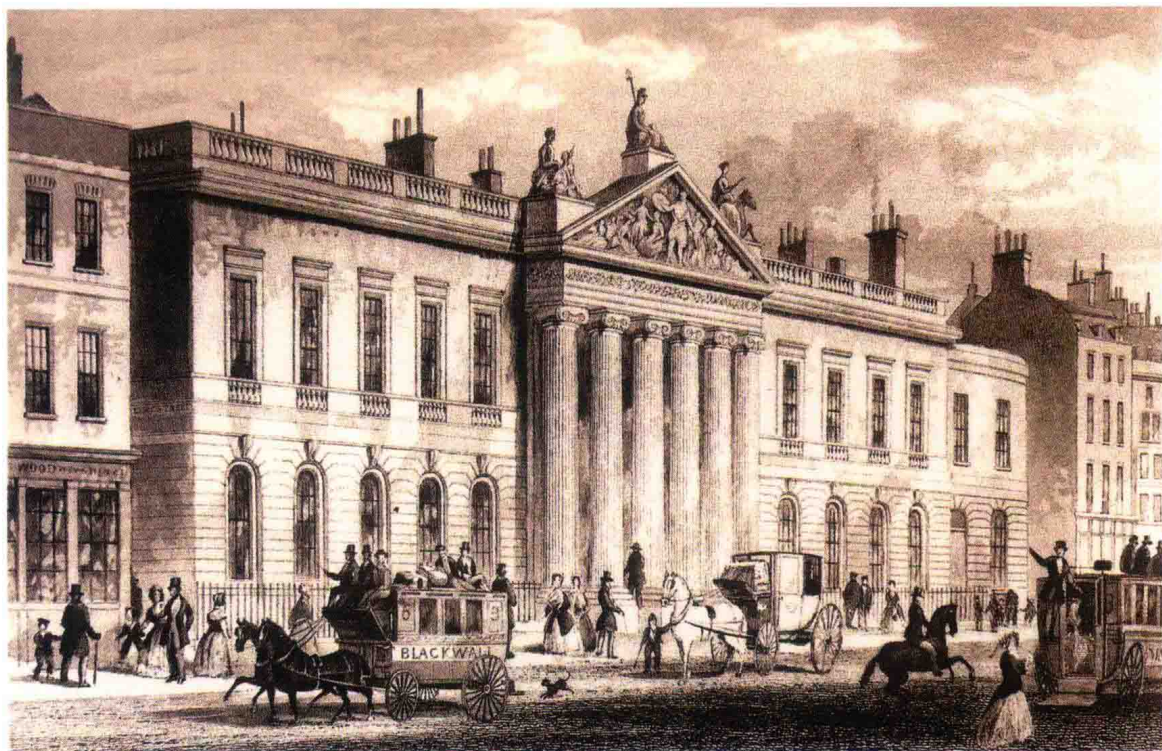


## 欧土重华瓷

自东汉发明以来，中国瓷器历经了汉唐以来“南青北白”，宋代的五大名窑（哥窑、官窑、汝窑、定窑、钧窑）和磁州窑刻画花卉纹饰及人物，元代青花和釉上彩的红绿彩绘制的各类纹样，直至明代的青花五彩和斗彩等釉上、釉下结合的一个过程。这个过程代表了不同朝代的审美趣味，展现了一个工艺不断进步、纹饰表现越来越丰富的过程。到了明末清初，中国瓷器的技艺达到了非常成熟的高度。这一时期也是中国外销瓷陶瓷技术和艺术结合的完美时期。在那之前，瓷器外销欧洲已经历了近一百年的历史。

公元1498年，葡萄牙探险家瓦斯科·达·伽马（Vasco da Gama, 1469 ~ 1524年）到了印度，成为历史上第一个到达印度的欧洲人。1514年，葡萄牙人到达了广州。1557年明朝嘉靖皇帝同意葡萄牙人在澳门定居，正式开始了欧洲和中国的贸易。

欧洲各国的东印度公司是唯一的官方批准与中国进行贸易的欧洲公司。英国、荷兰、丹麦、法国、瑞典分别在1600年、1602年、1616年、1664年、1731年成立了东印度公司（图一）。我们所说的明清外销瓷，百分之八九十都是通过东印度公司进行的贸易瓷。到1833年，欧洲各国的东印度公司全部解体，所以严格地讲，明清外销瓷，应该是1514年到1833年这三百年间的贸易瓷，其中比较多地集中在清代顺治到乾隆（1644 ~ 1796年）这一百五十年



图一 英国东印度公司总部大楼 图片选自 David S. Howard 编著的 *The Choice of the Private Trader*



图二 广州十三行景 44.3 厘米 × 69.7 厘米 1760 年中国艺术家画 图片选自 David S. Howard 编著的 *A Tale of Three Cities Canton, Shanghai & Hong Kong*

之间（图二）。

外销瓷又分私人贸易瓷和公司贸易瓷两种。

私人贸易瓷以家族纹章瓷为主。家族纹章瓷由各国不同的家庭订购，东印度公司代为订制和运输。这一部分瓷器的品质都很高。订购人的身份、地位越高，瓷器的品质越好；更有不少皇帝订购的瓷器由皇室指派专人前往中国订制，如法国路易十五家族纹章瓷（图三、图四），就是由宰相派专人到中国监制的。

现存的一些英国私人订单，非常清楚地反映出整个订制的过程，如英国贵族托维尔家族（Tower）订制的纹章瓷（图五），不仅有文字订单，还有放在镜框中的彩色纹章的图像订单（这是首次采用彩色画稿的订单，欧洲家族的纹章大多是银制的，图六、图七）。当订单到了中国后，由一位名叫“刀仔”的广州商人译成中文，并嘱咐说“活照配”（图八）。这个订单连同画稿一起到了江西景德镇，由景德镇艺人按订单图案的要求绘制瓷器。在文字订单中交代要做的器形和数量（有些器形会做成木制模型），图案订单主要是画面的内容。



图四 KING 的纹章标志 图片作者提供

瓷器做好后，要运到欧洲。在 18 世纪中期以前，一般由广东、

图三 法国路易十五纹章汤盘 1725 ~ 1730 年，34.6 厘米  
图片选自 S. Marchant & Son recent Acquisitions 2009

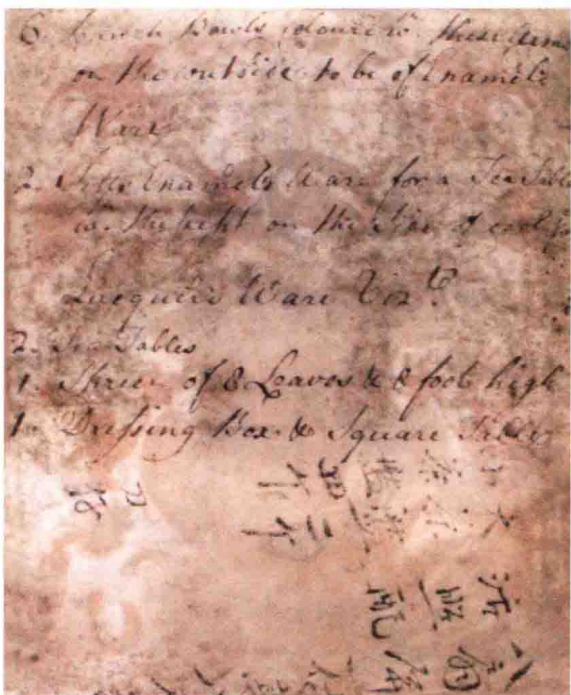


图五 托维尔家族纹章瓷 粉彩，1728 年，23 厘米 作者私人收藏





图六 托维尔家族纹章瓷的设计稿 该设计稿是画在一种透明的动物皮上，现由安吉拉·霍华德保管 作者拍摄



图八 托维尔家族纹章瓷订单 材料是一张皮，通过文字可以看到皮的背面是纹章图案 作者拍摄

福建出海。在景德镇装船以后，进入鄱阳湖进赣江到达赣州，走梅岭古道到梅州、韶关一带入海。到了18世纪中晚期，釉上彩多由景德镇运出白胎素瓷到广州彩绘，俗称“广彩”。釉下青花在18世纪晚期多用于成套餐具，但这段时间的青花瓷私人订单已经非常稀少。青花瓷在景德镇装船后经鄱阳湖到湖口，接受清政府口岸检查，再进入长江交与外国的商船或买办的船只，由长江到南京，在南京入库，再发到广州、上海一带，最后运至欧洲。这些青花日用瓷由于是从南京发货，被习惯称为“南京瓷”（图九），南京瓷样式同时也在国内销售。

到了广州以后，装瓷器的商船多停留在叫“琵琶岛”的地方。英国东印度公司的船大约在6月底7月初来广州，十一二月返回欧洲。荷兰东印度公司的船大约在1月来广州，十一二月返回。

东印度公司的船长们大多是有相当地位的贵族（图十），而且还具有与中国人沟通的语言能力，他们一次可以携带公司10%的私人贸易商品。普通英国人一年的生活费只有五英镑，船长光捎带乘



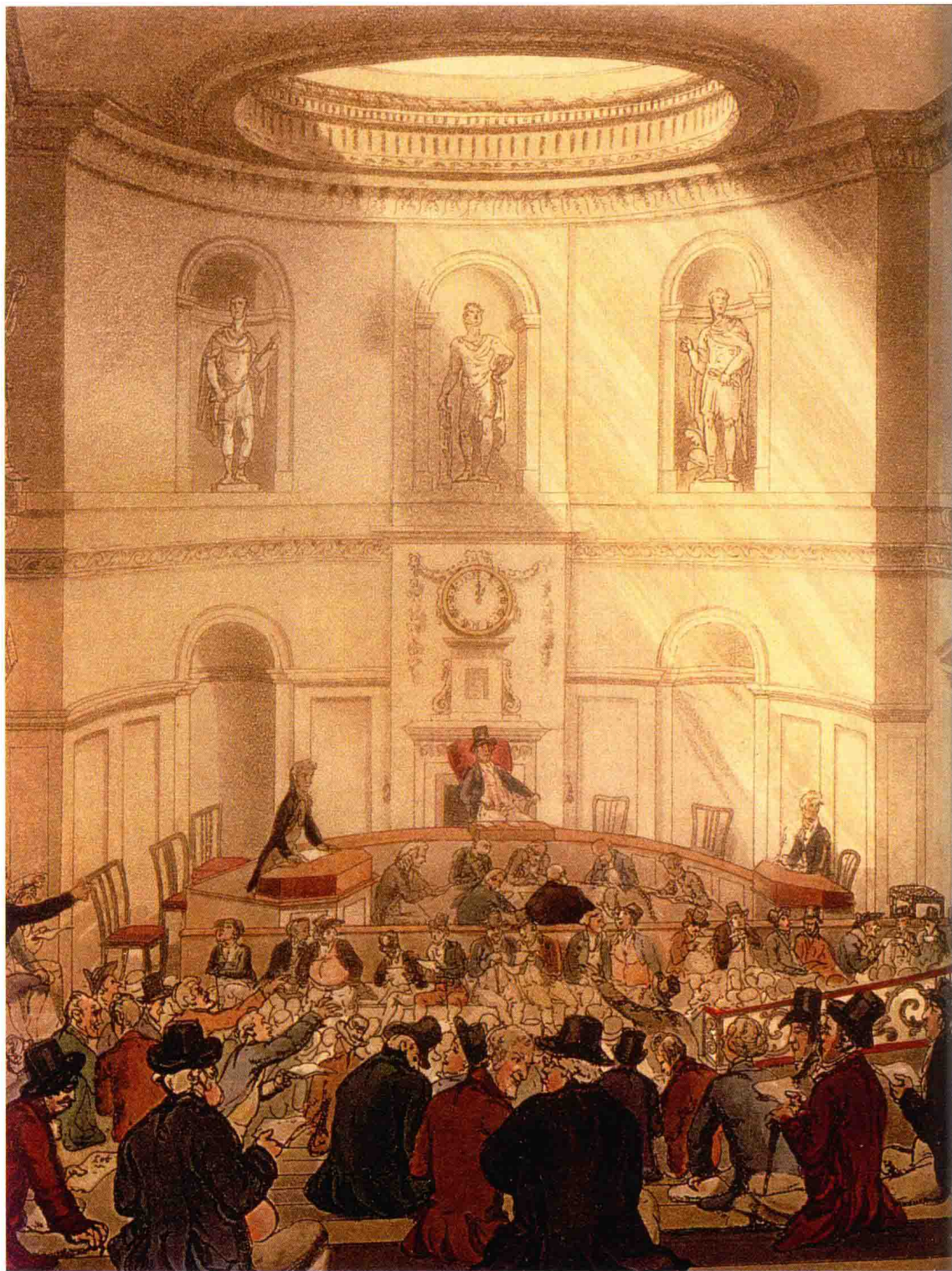
图七 托维尔家族纹章银质，1728年



图九 江西丰城出土的道光年间南京样式瓷盘 图片作者提供



图十 中国外销画中的英国人 南昌大学博物馆提供



图十一 英国东印度公司拍卖版画 图片来自 *Monsoon Traders*

客往返这一项就能赚一万多英镑,更不要说 10% 私人贸易的利润了。

为了获取税收,英国东印度公司采取上岸拍卖(图十一)的方式来销售瓷器。英国东印度公司是众多东印度公司中管理最为严格的。

公司贸易除了一般订购中国内地样式的纹饰瓷之外,大多会根据欧洲室内装饰的需要改变原来中国的器形。许多的陈设瓷被加以金属装饰,以更加适合欧洲贵族豪宅的氛围。较为典型的改造中国陈设瓷的例子,是将三个将军罐和两个直筒敞口花觚组合在一起,并将其造型稍作改变,或在将军罐的盖子上加上动物雕塑的盖纽。这五件一组的花瓶组合在英语、法语、德语中都称为“garniture”,也就是室内陈设的意思,可见这种组合花瓶对欧洲家庭陈设的重要。这种组合瓶多放在欧洲家庭的壁炉上。

欧洲东印度公司为了在其国内销售中国瓷器,他们将许多的西方油画和版画送到中国来,要求景德镇的陶瓷艺术家按照画中的样式临摹到瓷器上,或由各国的东印度公司专门设计订制的瓷器纹样。比如由荷兰东印度公司请著名的设计师克里斯·普龙克(Cornelis Pronk, 1691 ~ 1759 年)设计的几个著名图案中的一个,总共做了 1279 件,其中 9 寸的盘子共有 432 件。

早期销往西方的样式大多是青花瓷,其中有一种特别的样式被称为“克拉克瓷”。这一名称来自公元 1602 年,荷兰东印度公司在海上捕获一艘葡萄牙商船——“克拉克”号而得名。船上大量来自中国的青花瓷,是周围多个开光图案围绕着中心一个主图案的样式。这种样式的瓷器被后人称为“克拉克瓷”(图十二)。

还有一种样式叫做“伊万里瓷”。这种纹饰来自日本。由于康熙元年实施长达 22 年的海禁(1662 ~ 1684 年),西方各国都将瓷器贸易转向日本的九州,“伊万里”这一名称是日本九州的一个港口名字。伊万里风格多为釉下青花和釉上五彩或粉彩结合的一种不对称的图案样式,也有很多矾红加金的釉上彩,特点比较鲜明(图十三)。

有一种花卉图案被叫做“烟叶瓷”。其实和烟叶没有太大关系,这种纹饰中有一些大叶子,有点像烟叶,但主要的部分都是画着一种叫“西番莲”的花卉。有些图案组合上加上了孔雀和其他的一些



图十二 青花克拉克瓷 明崇祯, 1640 ~ 1644 年, 29.2 厘米  
Ronald W. Fuchs II in collaboration with David S. Howard 编著的 *Made in China* 第 21 页



图十三 伊万里家族纹章瓷 1720 年, 22.2 厘米 Ronald W. Fuchs II in collaboration with David S. Howard 编著的 *Made in China*





图十四 烟叶瓷，雍正，1740年，  
32.9厘米 图片南昌大学博物馆提供



图十五 蓬皮杜夫人汤钵 1745年，长26.7厘米 图片选自 David  
S. Howard 编著的 *Made in china*

花卉组合（图十四）。

著名的蓬皮杜夫人瓷非常优美。据说该图案来自法国路易十五的情妇蓬皮杜夫人，她也是法国洛可可绘画风格的代表人物布歇的学生。她设计了一种美丽的花纹，加上一些水草和金鱼的组合，大多用在纺织品上。在外销瓷中，蓬皮杜夫人纹样（图十五）数量比较少。

由于文化的差异和外销瓷涵盖的丰富内容，外销瓷的纹样非常复杂而且多变。对于十七八世纪景德镇的艺人来说，它不仅要画一些自己不熟悉的西方立体光影的画面，还要把中国传统的纹样画得色彩富丽斑斓。丰富而精美的外销瓷，承载着中西方文化融合的结晶，又体现了中国古代艺术家高超的技艺，同时又是中西文化与历史的见证，其中承载的文化内涵与价值是其他任何一种文化载体都无法相比的。